

# 유럽 합창 음악

---

Masterworks of European Choral Music  
selected by Prof. Lee Sang-Hoon



---

Carus 2.213

# 유럽 합창 음악

---

## Masterworks of European Choral Music

selected by Prof. Lee Sang-Hoon

presented at

The 33. Korean Choral Symposium

& International Choral Festival

25–28 January 2016 in Seogwipo, Jeju

카루스와 함께 하는 유럽의 합창 음악

2016년 1월 26일, 서귀포 예술의 전당

이상훈 교수



---

Carus 2.213

# Index

Grußwort	3
인사말	4
1. Waldesnacht (J. Brahms) 숲속의 밤	5
2. Dein Herzlein mild (J. Brahms) 너의 부드러운 마음	8
3. Abendfriede (J. G. Rheinberger) 저녁의 평화	9
4. Abschied vom Walde (F. Mendelssohn) 숲으로부터의 이별	10
5. Frühlingsfeier (F. Mendelssohn) 봄의 축제	12
6. Denn er hat seinen Engeln (F. Mendelssohn) 그가 천사에게 명하기를	14
7. Abendlied (J. G. Rheinberger) 저녁기도	18
8. Cantate Domino (V. Miškinis) 주를 찬양하라	22
9. Cantate Domino (L. Halmos) 주를 찬양하라	25
10. Jubilate Deo (L. Halmos) 기뻐 주를 찬양하라	28
작곡자 소개	30

# 인사말

제 33회 한국 합창 심포지엄에 독일 카루스출판사의 도움으로 유럽 정통 합창음악을 한국의 합창 전문가와 애호가들에게 소개하게 된 것을 기쁘게 생각합니다. 한국합창계는 이제 세계합창계가 주목하는 합창강국으로 인정받기에 이르렀습니다.

하지만 연주되는 합창 레퍼토리면에서는 전통적인 유럽의 합창 보다는, 미국이나 다양한 민속 음악적인 소재의 곡들, 그리고 세계적인 유명세를 타는 현대 곡들이 많이 연주되어 다양성은 있으나 전통성있는 합창곡의 연주는 부족한 상황입니다. 더군다나 전통성 있는 합창의 뿌리라 할 수 있는 유럽 합창음악은 언어의 문제나 주로 아카펠라로 되어있거나 난이도가 높은 것등의 연주상의 어려움으로 인해 일반적인 관심은 물론 전문합창단의 연주 프로그램에서도 쉽게 찾아볼 수 없는 것이 사실입니다. 이러한 안타까움 가운데에서 카루스출판사에서 캐히 출판사의 귀한 악보들을 한국합창계에 소개하는 일을 제안해 주셨습니다.

독일 슈투트가르트에 있는 카루스 출판사는 합창음악으로 이미 세계적으로 인정을 받고 있는 출판사로서, 출판사가 보유하고 있는 전통있는 수 많은 곡들이 한국에 소개된다면, 한국 합창계의 뿌리를 두텁게 하고, 탄탄하고 건강한 합창문화를 만드는데 큰 역할을 할 수 있으리라 확신합니다.

이번 심포지엄 합창곡집에 소개되는 곡들은 이제 시작에 불과 합니다.

보다 많은 다양한 곡들이 한국에 소개되어지고, 나아가서는 한국의 훌륭한 작곡가들이 만든 곡들 또한 권위있는 카루스출판사를 통하여 세계 각국에 널리 퍼져 노래되는 기분 좋은 상상을 해 봅니다. 카루스의 귀한 악보를 한국합창심포지엄을 위하여 사용을 흔쾌히 허락해 주신 카루스 출판사의 설립자 **Günter Graulich** 사장님과 관계자 여러분께 진심어린 감사의 뜻을 전합니다.

2016년 제주 서귀포  
제33회 한국합창심포지엄을 위한 악보집을 준비하며  
이상훈 (성결대학교 예술대학 교수)

© 2016 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 2.213

이 책에 실려진 모든 악보는 독일 슈투트가르트에 있는 카루스 출판사의 소유권입니다. 출판사의 허가없이 무단으로 복사하거나 재 편집하여 사용하는 것이 법적으로 금지되어 있습니다. 찬양과 연주를 위하여 악보가 필요하다면, 반드시 연주 인원수대로 악보를 주문하여 사용하셔야 합니다.

한국어 주문 상담: 신덕자  
메일: djshin@carus-verlag.com  
전화: +49 (0)711 797 330 -17

## Grußwort

Ich grüße Sie alle sehr herzlich. Manche von Ihnen werden mich persönlich kennen, weil wir uns bei Conventions und Festivals begegnet sind. Für die Teilnehmer an der Reading session von Prof. Lee hat Carus dieses Chorheft hergestellt. Gerne entspreche ich der Bitte, der vorliegenden Repertoire-Sammlung einen Text voranzustellen, der Sie über den Carus-Verlag und seine langjährige Verbindung mit Korea informiert.

Als Chorleiter war ich für die Programme meines Motettenchors Stuttgart, den ich 50 Jahre lang bis 2001 geleitet habe, ständig auf der Suche nach wertvoller geistlicher Chormusik, die bislang noch nicht veröffentlicht war oder nur in schlechten Notenausgaben vorlag. Mit meinem Chor habe ich sie angesungen und - wenn es diesen Test bestanden hatte - aufgeführt. Das Wertvollste habe ich gedruckt auch anderen Chören zugänglich gemacht. So entstand 1972 neben meinem Beruf als Schul- und Kirchenmusiker der Carus-Verlag. Nach 40 Jahren habe ich den Verlag an meinen jüngsten Sohn Johannes übergeben, der vorher Arzt an der Charité in Berlin war. So konnte der Verlag weiter ein Familienbetrieb bleiben, in dem heute 60 Mitarbeiter unsere Noten unter einem Dach herstellen und ausliefern.

Die erste Edition des Verlags war Vivaldis Gloria, wenig später erschien Rheinbergers Abendlied; beide Ausgaben sind noch heute Bestseller. Für Chorleiter, denen ein Vorbild willkommen ist, haben wir zudem im eigenen Label mit hervorragenden Interpreten (z.B. Frieder Bernius) CDs eingespielt. Tonträger und Notenausgaben gehörten von Anfang an zum Verlagsprogramm, heute liegen im Carus-Label mehr als 500 CDs vor. Mit unseren vor allem am Bedarf der Kirchenmusik orientierten Ausgaben und deren Qualität ist Carus in 44 Jahren mit mehr als 25.000 lieferbaren Editionen und mit ca. 500 CDs ein weltweit führender Anbieter an geistlicher Vokalmusik und Orgelmusik geworden.

Wie kam es zur Verbindung des Carus-Verlags mit Korea? Mein ästhetischer Anspruch auch an die die Qualität des Stichbilds von Noten führte mich 1986 auf Empfehlung eines Kenners nach Korea. Dort fand ich Notenstecher, mit denen ich eine hochwertige Notengrafik für unsere Ausgaben verwirklichen konnte. Das Carus-Stichbild aus Korea ist inzwischen zu einem Markenzeichen geworden! Dass diese Qualität erreicht werden konnte, ist auch das Verdienst von Duck Ja Shin, die in Seoul den Beruf der Notenstecherin gelernt hat und seit 1988 in Stuttgart lebt und arbeitet. Seit Jahren ist sie die Leiterin unserer Notenherstellung. Bei unserer Notensausstellung anlässlich der Convention werden Sie Frau Shin persönlich kennenlernen. Wegen des Erfolgs, den unsere Verbindung mit Korea dem Verlag gebracht hat, wünschen wir uns, dass sie sich weiter entwickelt.

나는 오늘 이렇게 여러분께 인사를 드리게 되어 매우 기쁩니다. 여러분 중에 어떤 분들은 이미 어딘가에서 나와 알게된 개인적인 친분이 있을 것입니다. 카루스 출판사는 이상훈 교수의 리더십선을 위한 작은 합창집을 만들었습니다. 이 합창집에 소개되는 곡들과 더불어서 카루스 출판사가 갖고 있는 한국과의 오래된 인연을 여러분들에게 가까이 소개하는 기회가 되고자 이 글을 씁니다.

나는 2001년까지 50여년동안 슈투트가르트 모테트 합창단을 지휘하는 동안에 항상 대중에게 잘 알려지지 않은 교회음악, 또는 출판은 되었으나 내용이 충실하지 못한 곡들을 찾아 내기 위해 노력했습니다. 그리고 내가 지휘하던 합창단을 통해 노래를 해보고, 이런 테스트를 통과한 후에 대중앞에 연주를 하였습니다. 그중에 귀하고 좋은 곡들을 출판하기 시작했고, 이를 통하여 다른 합창단들도 사용 할 수 있게 되었습니다. 이렇게 1972년 출판사가 설립될 당시 나는 고등학교 선생님과 교회음악가로 일하며 여가 시간을 쪼개어서 출판사의 일을 함께해 나갔습니다. 40년이 지난 지금은 베를린의 샤리테병원에서 소아과 의학박사로 일하던 나의 막내 아들인 요하네스가 가업을 이어 받아 일하고 있습니다. 이렇게 출판사는 가업으로 그 본연의 전통을 이어 나갈 수 있게 되었고, 지금은 60명의 직원들이 한 지붕 아래서 함께 근무하고 있습니다.

처음으로 출판된 곡은 Vivaldi의 Gloria이었고, 얼마 후 그 뒤를 이어서 출판된 곡이 Rheinberger의 Abendlied입니다. 이 두곡은 오늘날까지도 많은 사람들이 찾고 있는 우리 회사의 베스트셀러 입니다. 또한 Frieder Bernius와 같이 저명한 음악가들의 지휘와 연주로 만들어지는 카루스의 음반들은 이미 많은 음악 애호가들에게는 하나의 본보기로 도움을 주고 있습니다. 악보출판과 더불어 음반제작은 처음부터 함께 진행되어 오고 있으며, 지금까지 500여개의 CD 음반이 제작되었습니다. 설립 이후 44년이 지난 오늘까지 교회음악에 중점을 두었고, 세심하게 준비되어 출판된 25,000여 가지의 출판물과 500여개의 CD 음반은 이미 교회합창곡과 오르간 음악 면에서는 세계적으로 그 높은 품질을 인정받았고, 전문 음악가들이 즐겨 찾는 출판사로서 자리 잡고 있습니다.

카루스 출판사는 한국과 어떤 인연이 있을까요? 나는 실용적이면서도 보기에 아름다운 악보 모양에 대한 욕구를 갖고 있었고, 이 열망은 1986년 아는 사람의 조언을 통해 나를 한국으로 향하게 했습니다. 이때에 나는 한국에서 나의 기대를 채우는 높은 품질의 악보사보를 할 수 있는 사보가를 알게 되었습니다. 그때부터 계속해서 카루스의 거의 모든 악보가 한국에서 사보된다는 것은 오늘날에도 당당하게 내 세울수 있는 상징이 되었습니다! 또한 이렇게 되기까지 카루스에서 근무하는 한국인 직원 신덕자 씨의 큰 힘이 숨어 있습니다. 서울에서 악보사보를 배웠던 그녀는 1988년부터 슈투트가르트에 살며 카루스에서 근무하고 있으며, 수 년전부터는 악보제작팀의 책임자로 일하고 있습니다. 그녀는 또한 이번 심포지엄기간에 설치되는 특별매장에서 출판사를 대신하여 여러분을 만나게 될 것 입니다. 이렇게 우리 출판사의 성공 원인에는 한국과의 인연도 큰 부분을 차지하였고, 앞으로도 이 인연이 계속적으로 발전되어 나가기를 바랍니다.

In der Reading-Session erhalten Sie mit dem Chorheft, das Sie in Händen halten, eine Kostprobe europäischer Chormusik. Möglicherweise macht sie Ihnen Lust nach mehr. Ein „Chorbuch Korea“ mit Meisterwerken europäischer Vokalmusik ist angedacht und könnte realisiert werden, wenn ein entsprechendes Interesse Ihrerseits vorliegt.

Unsere Notenausgaben entstehen in Zusammenarbeit mit hochqualifizierten Musikwissenschaftlern und Forschungsinstituten wie z.B. dem Bach-Archiv in Leipzig und dem Max-Reger Institut in Karlsruhe. Der Carus-Urtext entspricht sowohl wissenschaftlichen und mit seinem Aufführungsmaterial auch musikpraktischen Ansprüchen.

Zu fast 600 Werken bietet Carus Klavierauszüge und zu Kantaten und Oratorien auch Chorpartituren und die Orchesterstimmen an. 2017 soll das Vokalwerk Bachs komplett vorliegen.

Carus hat jüngst die Chor-App „carus music“ entwickelt; sie ermöglicht den Chorsängerinnen und -sängern eine effektive Probenvorbereitung zu Hause, sodass weniger Probezeit im Plenum notwendig ist. Derzeit ist die App für über 40 Werke erhältlich.

Ihnen allen wünsche ich Gesundheit, weiterhin viel Freude bei Ihrer Arbeit als Musiker, und durch die Reading-Session neue Impulse für Ihre Chorarbeit.

*Günter Graulich*

Günter Graulich  
(Gründer des Carus-Verlags in Stuttgart)  
Stuttgart, im Advent 2015



Waltraud Graulich, Dr. Johannes Graulich, Günter Graulich (왼쪽부터)

이번 리딩섹션시간을 위해 특별히 선곡되어 만들어진 이 합창곡집을 통해 유럽합창음악을 조금 맛 볼 수 있는 기회가 될 것입니다. 그리고 나아가서는 이 합창곡집을 통해 더 많은 곡들을 알게 되기를 원하게 될지도 모르겠습니다. 어쩌면 여러분들의 많은 관심과 호응에 힘입어서 우리는 유럽의 정통음악을 선별하여 한국에 소개하는 “한국어 유럽 합창곡집” 출판하게 될 수도 있을 것입니다

카루스가 출판하는 곡들은 많은 음악학을 전공한 전문인들, 그리고 예를들어 Leipzig에 있는 Bach-Archiv 연구소, 또 Karlsruhe에 있는 Max-Reger 연구소등과 같은 전문 음악 연구소들과 함께 공동으로 작업하여 만들어 집니다. 이런 카루스의 Urtext의 출판물들은 전문 음악가들이 요구하는 학문적, 그리고 실용적인 부분의 기대를 동시에 충족시켜 주기에 충분합니다.

약 600여 곡들에 보컬스코어가 출판되어 제공되고 있으며, 칸타타와 오라토리오 곡들에도 연주를 위한 코럴스코어와 오케스트라 파트보들이 완벽하게 갖추어 제공되고 있습니다. 2017년까지 Bach의 모든 합창곡이 출판을 마치게 됩니다.

카루스가 개발하여 최근부터 판매하기 시작한 합창앱 “carus music”은 이제 합창단원들이 집에서나 그 어디에서도 혼자서 자유롭게 곡을 연습할 수 있게 도와주고, 나아가서 합창단의 연습시간을 줄일 수 있는 효과까지 만들어 내고 있습니다. 현재 약 40곡이 앱으로 판매되고 있습니다.

나는 여러분 모두에게 건강과 또 음악가로써 일할 때에 많은 기쁨이, 그리고 이번 리딩섹션을 통해서 음악적인 새로운 활력을 얻게 되기를 기원합니다.

귄터 그라우리히  
(독일 슈투트가르트에 카루스 출판사 설립자)  
2015년 대강절에 슈투트가르트에서

# 1. Waldesnacht / 숲속의 밤

op. 62, 3 (1874)

Johannes Brahms (1833–1897)

Text: Aus dem *Jungbrunnen* von Paul Heyse (1830–1914)

한국어 가사: 이상훈

**Etwas langsam / 조금 천천히**

*p dolce*

1. Wal - des - nacht, du wun - der - küh - le, die ich tau - send Ma - le grüß; nach dem  
 1. 아 름 다 운 숲 의 적 으 마 는 향 상 나 와 함 게 해, 세 상  
 2. 어 디 선 가 들 려 오 오 는 정 다 나 와 함 게 해, 리, 아 름  
 3. 마 음 속 에 전 해 오 오 는 비 밀 스 런 고 요 함, 나 의

*p dolce*

1. Wal - des - nacht, du wun - der - küh - le, die ich tau - send Ma - le grüß; nach dem  
 1. 아 름 다 운 숲 의 적 으 마 는 향 상 나 와 함 게 해, 세 사  
 2. 어 디 선 가 들 려 오 오 는 정 다 나 와 함 게 해, 리, 아 름  
 3. 마 음 속 에 전 해 오 오 는 비 밀 스 런 고 요 함, 나 의

*p dolce*

1. Wal - des - nacht, du wun - der - küh - le, die ich tau - send Ma - le grüß; nach dem  
 1. 아 름 다 운 숲 의 적 으 마 는 향 상 나 와 함 게 해, 세 사  
 2. 어 디 선 가 들 려 오 오 는 정 다 나 와 함 게 해, 리, 아 름  
 3. 마 음 속 에 전 해 오 오 는 비 밀 스 런 고 요 함, 나 의

*p dolce*

1. Wal - des - nacht, du wun - der - küh - le, die ich tau - send Ma - le grüß; nach dem  
 1. 아 름 다 운 숲 의 적 으 마 는 향 상 나 와 함 게 해, 세 사  
 2. 어 디 선 가 들 려 오 오 는 정 다 나 와 함 게 해, 리, 아 름  
 3. 마 음 속 에 전 해 오 오 는 비 밀 스 런 고 요 함, 나 의

6

*p* *cresc.*

lau - ten Welt - ge - wüh - le, o, wie ist dein Rau - schen süß, o, wie  
 일 들 다 잇 고 서, 고 요 하 게 호 르 네, 고 요 미  
 다 운 춘 추 마 음 속 속 에, 아! 미 안 함 전 해 주 주, 아! 미 안

*p*

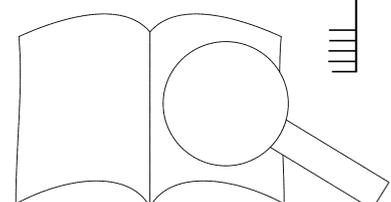
lau - ten Welt - ge - wüh - le, o, wie ist dein Rau - schen süß, o, wie  
 일 들 다 잇 고 서, 고 요 하 게 호 르 네, 고 요 미  
 다 운 춘 추 마 음 속 속 에, 아! 미 안 함 전 해 주 주, 아! 미 안

*cresc.*

lau - ten Welt - ge - wüh - le, o, wie ist dein Rau - schen süß, o, wie  
 일 들 다 잇 고 서, 고 요 하 게 호 르 네, 고 요 미  
 다 운 춘 추 마 음 속 속 에, 아! 미 안 함 전 해 주 주, 아! 미 안

*cresc.*

lau - ten Welt - ge - wüh - le, o, wie ist dein Rau - schen süß, o, wie  
 일 들 다 잇 고 서, 고 요 하 게 호 르 네, 고 요 미  
 다 운 춘 추 마 음 속 속 에, 아! 미 안 함 전 해 주 주, 아! 미 안



*f* ist dein Rau - schen süß! Träu - me - risch die mü - den Glie - der  
 하 음 함 게 도 전 흐 사 해 르 라 주 네! 꿈 이 고 결 곳 요 처 에 한 럼 서 노 편 머 래 안 물 와 하 려 함 게 네 께

*f* süß, dein Rau - - schen - süß! Träu - me - risch die mü - den Glie - der  
 하 음 함 게 도 전 흐 사 해 - - 르 - - 라 - - 저! - - 주 - - 네! 꿈 이 고 결 곳 요 처 에 한 럼 서 노 편 머 래 안 물 와 하 려 함 게 네 께

*f* ist dein Rau - - schen - süß! Träu - me - risch die mü - den Glie - der  
 하 음 함 게 도 전 흐 사 해 - - 르 - - 라 - - 저! - - 주 - - 네! 꿈 이 고 결 곳 요 처 에 한 럼 서 노 편 머 래 안 물 와 하 려 함 게 네 께

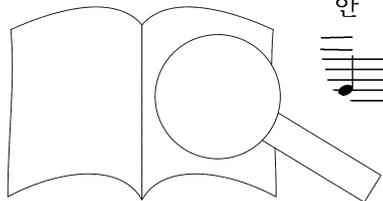
*f* ist dein Rau - schen süß! Träu - me - risch die mü - den Glie - der  
 하 음 함 게 도 전 흐 사 해 르 라 주 네! 꿈 이 고 결 곳 요 처 에 한 럼 서 노 편 머 래 안 물 와 하 려 함 게 네 께

berg ich weich ins Moos, ist, als würd ich wie - der all der  
 나 를 인 도 해, 가 득 한 걱 정 들 모 두  
 고 통 잇 고 해, 가 득 한 걱 정 들 모 두  
 편 히 쉬 면 서, 도 격 다 이 행 잇 복 함 서 들 항 평 안

berg ich weich und mir ist, als würd ich wie - der all der  
 나 를 통 의 이 - - 세 상 가 득 한 걱 정 들 모 두  
 고 편 히 의 이 - - 세 상 가 득 한 걱 정 들 모 두  
 편 히 의 이 - - 세 상 가 득 한 걱 정 들 모 두

ich weich ins Moos, und mir ist, als würd ich wie - der all der  
 나 를 통 잇 도 해, 가 득 한 걱 정 들 모 두  
 고 편 히 잇 쉬 면 서, 도 격 다 이 행 잇 복 함 서 들 항 평 안

ich weich ins Moos, und mir ist, als würd ich wie - der all der  
 나 를 통 잇 도 해, 가 득 한 걱 정 들 모 두  
 고 편 히 잇 쉬 면 서, 도 격 다 이 행 잇 복 함 서 들 항 평 안



ir - ren Qua - len los, all der ir - ren Qua - len los.  
 사 함 라 지 리 라, 모 향 두 사 - 라 지 리 라.  
 한 께 하 리 라, 항 상 함 - 라 계 하 리 라.  
 밤 되 기 를, 평 안 한 - 밤 안 - 리 녕 히.

ir - ren Qua - len los, all der ir - ren Qua - len los.  
 사 함 라 지 리 라, 모 향 두 사 - 라 지 리 라.  
 한 께 하 리 라, 항 평 상 함 - 라 계 하 리 라.  
 밤 되 기 를, 안 한 - 밤 안 - 리 녕 히.

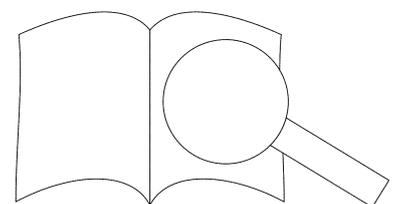
ir - ren Qua - len los, all der ir - ren Qua - len los.  
 사 함 라 지 리 라, 모 향 두 사 - 라 지 리 라.  
 한 밤 되 기 를, 평 안 한 - 밤 안 - 리 녕 히.

ir - ren Qua - len los, all der ir - ren Qua - len los.  
 사 함 라 지 리 라, 모 향 두 사 - 라 지 리 라.  
 한 밤 되 기 를, 평 안 한 - 밤 안 - 리 녕 히.

2. Fernes Flöten  
 die Gedächtnis, ac  
 Laß dich  
 ur

reisen wird dir wohl, du wildes Herz,  
 ebt mit leisen Flügelschlägen niederwärts.  
 ellieder, mich in Schlummer sacht!  
 ist euch wieder, wildes Herz, nun gute Nacht,  
 z, nun gute Nacht!

sehen rührt,  
 nnte Ferne führt.  
 stillen jede Pein,  
 mit den Düften ein,



# 2. Dein Herzlein mild / 너의 부드러운 마음

Johannes Brahms (1833–1897)

Text: aus dem Jungbrunnen von Paul Heyse

Andante grazioso

*p dolce*

1. Dein Herz - lein mild, du lie - bes Bild, das ist noch nicht er -  
 2. Es hat die Nacht ein'n Tau ge - bracht den Knos - pen all im  
 3. Die Lie - be sacht hat ü - ber Nacht dir Tau ins Herz ge -

*p dolce*

*poco f*

glom - men, und drin - nen ruht ver - träum - te Glut, wird bald  
 Wal - de, und mor - gens drauf da blüht's zu-hauf und duf  
 gos - sen, und mor - gens dann, man sieht dir's an, das Knösp

glom - men, und drin - nen ruht ver - träum - te Glut, wi. zu  
 Wal - de, und mor - gens drauf da blüht's zu-hauf und duf und tet  
 gos sen, und mor - gens dann, man sieht dir's an, Knösp - lein

kom - men, wird bald, wird bald, zu T-  
 Hal - de, und duf - tet, und duf - tet  
 schlos - sen, das Knösp - lein, das Knösp - lein

kom - men, wird bald, wird bald.  
 Hal - de, und duf - tet, und duf - tet.  
 schlos - sen, das Knösp - lein, das Kn

Ta - ge kom - men, wird bald, zu Ta - ge kom - men.  
 durch die Hal - de, und duf, ar - tet durch die Hal - de.  
 ist er - schlos - sen, das Kr.

Ta - ge kom - bald zu Ta - ge kom - men.  
 durch die Hal und duf - tet durch die Hal - de.  
 ist er - sch' ein

**3.**

ist er - schlos - sen, ist er - schlos-sen!  
 ist er - schlos - sen, das Knösp - lein ist schlos-sen!

- 부드러운 마음, 사랑스런 모습, 그안에 아직 떠오르지 않은 꿈 속 같
- 밤 사이에 이슬이 맺혔네, 숲속의 모든 싹들 위에, 아침이 되면 한꺼번에 피
- 부드러운 사랑이 지난 밤새 그대 가슴에 이슬을 맺게했네, 그리고 아침이 되면 싹들은 한꺼번에 피어난 것을!

# 3. Abendfriede / 저녁평화

aus *Im neuen Frühling. Fünf Lieder* op.52,5

Josef Gabriel Rheinberger (1839–1901)

Text: Friedrich Rückert

1871년 4월 2일 작곡

Langsam und innig ♩ = 58

*p dolce*

Die Schwal-be schwingt zum A - bend - lie - de sich auf das Stäng-lein un - term Dach, in  
in  
*p*

Feld und Stadt, im Feld und in der Stadt ist Frie - - de, ist Frie - de,  
im  
*mf*  
*p*  
in

6

Feld und Stadt ist Frie - - de, in Feld und Stadt ist Frie -  
Feld und in der Stadt ist Frie - de, ist Frie - de, ist Frie  
Feld und Stadt ist Frie - de, im Feld und in der Frie

10

*p* *pp* *f*  
Fried ist im Haus und im Ge- mach, Fried ist im mach. Ein Schim-mer  
Fried,  
Fried ist im Haus, *pp* Fried ist im Hr *p*

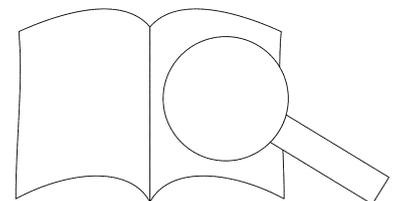
15

*pp* *f*  
fällt vom A - bend - Straß he-rein, und vorm Ent - schla-fen sagt der

21

*p* *pp rit.*  
ein schö-ner Mor - gen sein, es werd ein schö-  
es werd ein schö-ner Mor - gen sein, es werd ein schö-

제 는 지붕 밑의 작은 햇대 위에서 저녁 노래에 맞추어 날개짓하고, 들판: 평화가 집에도 방에도 깃드네. 작은 불빛이 저녁 노을로부터 적막한 풀숲에 나. 잠에서 깨어나기 전에 들리는 소리 - 오늘도 아름다운 아침이 되리!



# 4. Abschied vom Walde / 숲으로부터의 이별

aus *Im Grünen*, op. 59,3

Felix Mendelssohn Bartholdy (1809–1847)

Text: Joseph von Eichendorff, *Ahnung und Gegenwart*, 1811

1843년 3월 4일 작곡

*Andante non lento*

Soprano

1. O Tä - ler weit, o Hö - hen, o schö - ner grü - ner Wald, du mei - ner Lust und  
 2. Wenn es be - ginnt zu ta - gen, die Er - de dampft und blinkt, die Vö - gel lus - tig  
 3. Da steht im Wald ge - schrie - ben ein stil - les, ern - stes Wort von rech - tem Tun und  
 4. Bald werd ich dich ver - las - sen, fremd in der Frem - de gehn, auf bunt - be - weg - ten

Alto

1. O Tä - ler weit, o Hö - hen, o schö - ner grü - ner Wald, du r  
 2. Wenn es be - ginnt zu ta - gen, die Er - de dampft und blinkt, die von  
 3. Da steht im Wald ge - schrie - ben ein stil - les, ern - stes Wort von a  
 4. Bald werd ich dich ver - las - sen, fremd in der Frem - de gehn, a

Tenore

1. O Tä - ler weit, o Hö - hen, o schö - ner grü - ner  
 2. Wenn es be - ginnt zu ta - gen, die Er - de dampft und  
 3. Da steht im Wald ge - schrie - ben ein stil - les, ern - ste  
 4. Bald werd ich dich ver - las - sen, fremd in der Frem - ste

Basso

1. O Tä - ler weit, o Hö - hen, o schö - r  
 2. Wenn es be - ginnt zu ta - gen, die Er -  
 3. Da steht im Wald ge - schrie - ben ein stil  
 4. Bald werd ich dich ver - las - sen, fremd i re. re. Wc. auf

6

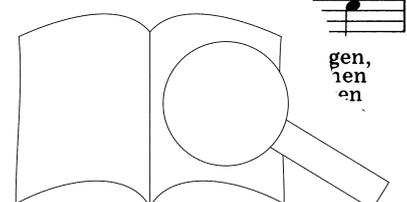
We - hen an - dächt - ge Auf - Da drau - ßen, stets be - tro - gen,  
 Schla - gen, daß dir Herz halt! Da drau - ßen, stets be - tro - gen,  
 Lie - ben, und was was er - kling! da mag ver - gehn, ver - we - hen  
 Gas - sen des Le - bens Schau - spiel sehn; und mit - ten in dem Le - ben

We - hen Schla - gen, Lie - ben Gas - sen

an - dächt - ger Auf - ent - halt! Da drau - ßen, stets be - tro - gen,  
 daß dein Herz er - kling! da mag ver - gehn, ver - we - hen  
 und was des Men - schen Hort. Ich ha - be treu ge - le - sen  
 des Le - bens Schau - spiel sehn; und mit - ten in dem Le - ben

an - dächt - ger Auf - ent - halt! Da drau - ßen, stets be - tro - gen,  
 daß dein Herz er - kling! da mag ver - gehn, ver - we - hen  
 und was des Men - schen Hort. Ich ha - be treu ge - le - sen  
 des Le - bens Schau - spiel sehn; und mit - ten in dem Le - ben

an - dächt - ger Auf - ent - halt! Da drau - ßen, stets be - tro - gen,  
 daß dein Herz er - kling! da mag ver - gehn, ver - we - hen  
 und was des Men - schen Hort. Ich ha - be treu ge - le - sen  
 des Le - bens Schau - spiel sehn; und mit - ten in dem Le - ben



11

*f* saust die ge-schäft-ge Welt, schlag noch ein-mal die Bo - gen um mich, du grü - nes  
das trü - be Er - den - leid, da sollst du auf - er - ste - hen in jun - ger Herr - lich -  
die Wor - te, schlicht und wahr, und durch mein gan - zes We - sen wards un - aus - sprech - lich  
wird dei - nes Ernsts Ge - walt mich Ein - sa - men er - he - ben, so wird mein Herz nicht

*pp*

*f* saust die ge-schäft-ge Welt, schlag noch ein-mal die Bo - gen um mich, du grü - nes  
das trü - be Er - den - leid, da sollst du auf - er - ste - hen in jun - ger Herr - lich -  
die Wor - te, schlicht und wahr, und durch mein gan - zes We - sen wards un - aus - sprech - lich  
wird dei - nes Ernsts Ge - walt mich Ein - sa - men er - he - ben, so wird mein Herz nicht

*pp*

*f* saust die ge-schäft-ge Welt, schlag noch ein-mal die Bo - gen um mich, du grü - nes  
das trü - be Er - den - leid, da sollst du auf - er - ste - hen in jun - ger Herr - lich -  
die Wor - te, schlicht und wahr, und durch mein gan - zes We - sen wards un - aus - sprech - lich  
wird dei - nes Ernsts Ge - walt mich Ein - sa - men er - he - ben, so wird mein Herz nicht

*f* saust die ge-schäft-ge Welt, schlag noch ein-mal die Bo - gen um mich, du grü - nes  
das trü - be Er - den - leid, da sollst du auf - er - ste - hen in jun - ger Herr - lich -  
die Wor - te, schlicht und wahr, und durch mein gan - zes We - sen wards un - aus - sprech - lich  
wird dei - nes Ernsts Ge - walt mich Ein - sa - men er - he - ben, so wird mein Herz nicht

16

*f* Zelt, schlag noch ein-mal die Bo - gen um mich, du grü - nes  
keit, da sollst du auf - er - ste - hen in jun - ger Herr - lich -  
klar, und durch mein gan - zes We - sen wards un - aus - sprech - lich  
alt, mich Ein - sa - men er - he - ben, so wird mein Herz nicht

*dim.*

*f* Zelt, schlag noch ein-mal die Bo - gen um mich, du grü - nes  
keit, da sollst du auf - er - ste - hen in jun - ger Herr - lich -  
klar, und durch mein gan - zes We - sen wards un - aus - sprech - lich  
alt, mich Ein - sa - men er - he - ben, so wird mein Herz nicht

*dim.*

*f* Zelt, schlag noch ein-mal die Bo - gen um mich, du grü - nes  
keit, da sollst du auf - er - ste - hen in jun - ger Herr - lich -  
klar, und durch mein gan - zes We - sen wards un - aus - sprech - lich  
alt, mich Ein - sa - men er - he - ben, so wird mein Herz nicht

*cresc.* *sf.* *f* noch ein-mal die Bo - gen um mich, du grü - nes  
sollst du auf - er - ste - hen in jun - ger Herr - lich -  
durch mein gan - zes We - sen wards un - aus - sprech - lich  
Ein - sa - men er - he - ben, so wird mein Herz nicht

*f* Zelt! keit! klar! alt.  
Zelt! keit! klar! alt.  
Zelt! keit! klar! alt.  
Zelt! keit! klar! alt.

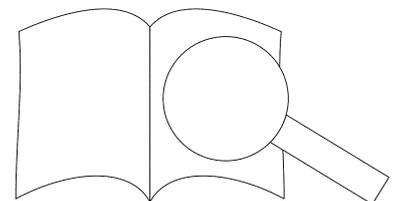
1. ♪

녹색의 숲이여,  
내하며 경건하게 머물 수 있는 곳!  
아, 바쁜 세상은 시끄러이 돌아가지만,  
너 뜨려 나를 감싸주렴, 너 녹색의 장막이여!

오면, 땅은 열기를 내뿜고,  
날아 오르면 너의 마음을 깨우네:  
서운 걱정 잊고, 고통 모두 떨치며  
로운 힘속에서 다시 일어 나리라.

속에는 쓰여있네 조용하고도 진지한 말,  
올바른 덕과 사랑에 대하여, 그리고 사람들이 소중하게  
나는 진지하게 읽었네, 소박하고 진실된 그 말들을,  
그리고 나의 존재 전체를 통하여 그것은 형언할 수 없을

4. 이제 곧 당신을 떠날 것이네, 알지 못하는 먼 곳으로 가  
다채로운 길들 위에 펼쳐지는 삶의 연극을 보게되리.  
그리고 삶의 한 가운데에서 당신의 진지한 힘은  
나를 고독에서 일으키리, 그렇게 나의 마음은 늙지 않으리.



# 5. Frühlingsfeier / 봄의 축제

aus *Der erste Frühlingstag*, op. 48,3

Felix Mendelssohn Bartholdy (1809–1847)

Text: Ludwig Uhland

1839년 12월 28일 작곡

Con moto espressivo

Soprano *mf* Sü - ßer, gold - ner Früh - lings - tag! *f* In - ni - ges Ent - zü - cken!

Alto *mf* Sü - ßer, gold - ner Früh - lings - tag! *f* In - ni - ges Ent - zü - cken!

Tenore *mf* Sü - ßer, gold - ner Früh - lings - tag! *f* In - ni - ges Ent -

Basso *mf* Sü - ßer, gold - ner Früh - lings - tag! *f* In - ni - ges

5 *p* Wenn mir je ein Lied ge - lang, soll' *cresc.* *f* *sf* heut nicht *dim.*

Wenn mir je ein Lied ge - l. *cresc.* *f* *sf* es heut nicht *dim.*

Wenn mir je ein Lied æ *cresc.* *f* *sf* heut, sollt es heut nicht *dim.*

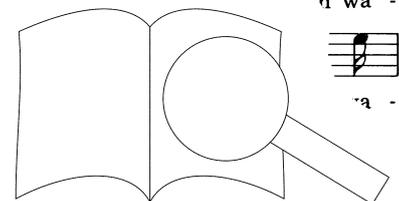
Wenn mir je ein *p* *cresc.* *f* *sf* it es heut, es heut nicht *dim.*

11 *p* glü *p* ut, sollt es heut *pp* nicht glü - cken? Doch wa -

*sf* es heut, sollt es heut *p* nicht glü - cken? Doch wa -

*sf* en, sollt es heut, sollt es heut *p* nic' h wa -

*sf* - cken, sollt es heut, sollt es heut *p* nicht a -



17

rum in die-ser Zeit an die Ar-beit tre-ten? Früh-ling ist...

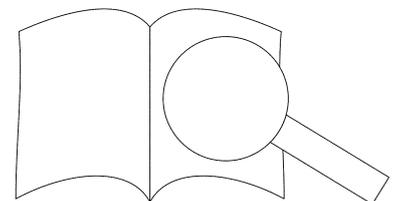
23

ein ho-hes Fest:laßt mich ruhn,laßt mich ruhn und be-ten,laßt r...

30

ruhn und be-ten! laßt mich ruhn und be-ten!

부드러운 황금빛의 봄날! 진실된 황홀함!  
 내가 만약 노래 하나를 지을 수 있다면, 바로 오늘이  
 그러나 하필이면 지금 이 때에 일자리로 돌아가야 하  
 봄이란 멋진 축제인데; 나를 쉬며 기도할 수 있게 해



# 6. Denn er hat seinen Engeln befohlen

그가 천사에게 명하기를

Felix Mendelssohn Bartholdy (1809-1847)

Text: 시편 91,11-12

1844년 작곡

Allegretto non troppo

Sopran I,II *p* Denn er hat sei - nen En - geln be - foh - len ü - ber dir, —

Alt I,II *p* Denn er hat sei - nen En - geln be - foh - len ü - ber dir, —

Tenor I,II *p* daß —

Baß I,II *p* daß —

6 *p* denn er hat sei - r ei, ü - ber dir, —

denn hat be - foh - len ü - ber dir, —

hü - ten auf al - len dei - nen We ß daß —

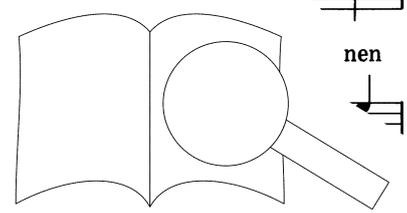
hü - ten auf al - len de ß —

13 *dim.* be - hü - ten auf al - len dei - nen We - gen, — auf al - len

*sc.* sie dich be - hü - ten auf al - len dei - nen We - gen, — auf al - len

*cresc.* hü - ten, — dich be - hü - ten auf al - len dei - nen

*cresc.* sie dich be - hü - ten, dich be - hü - ten auf al - len dei -





37 *mf* daß sie *p*

Stein sto - ßest, denn er hat sei - nen En - geln be - foh - len ü - ber dir,

*mf*

ßest, denn er hat sei - nen En - geln be - foh - len ü - ber dir,

*p*

Stein sto - ßest, daß sie

Stein sto - ßest, *p*

nen Stein sto -

43 dich auf den Hän - den tra - gen, *cresc.*

*poco p* daß sie dich auf den Hän - den tra - gen, *cresc.*

*p* daß sie dich auf den Hän - den tra - gen, *cresc.*

daß sie dich auf den Hän - den tra - gen,

dich auf den Hän - den tra - gen,

dich auf den Hän - den tra - gen,

dich auf den Hän - den tra - gen,

47 *f* dich auf der. *p* - gen, daß sie dich be - hü -

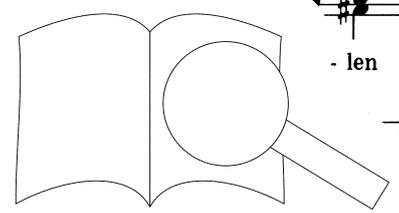
*p* den tra - gen, daß sie dich be - hü -

*p* ich auf den Hän - den tra - gen, daß sie

ich auf den Hän - den tra - gen, daß sie

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



53 *cresc.* *f*

ten auf al - len dei - nen We - gen, daß sie dich be - hü - ten,

*cresc.* *f*

ten auf al - len dei - nen We - gen, daß sie dich be - hü - ten,

*mf*

dei - nen We - gen, daß sie dich, dich be - hü - ten, dich be - hü - ten, -

*mf*

dei - nen We - gen, daß sie dich be - hü - ten, dich be - hü -

60 *cresc.*

be - hü - ten auf al - len dei - nen We - gen,

daß sie dich be - hü - ten, dich be - hü -

*cresc.*

daß sie dich be - hü -

daß sie dich be - hü -

ten, dich be - hü -

ten, dich be - hü -

ten, dich be - hü -

dich be - hü -

66 *mp* *più p* *pp*

dich be - hü auf dei - nen We - gen.

*mp* *più p* *pp*

auf dei - nen We - gen.

*p* *più p* *pp*

auf dei - nen We - gen, auf d

*pp*

hü - ten auf dei - nen We - gen, auf d

그가 너를 위하여 그의 천사들을 명령하사 네 모든 길에서 너를 인도  
 그들이 그들의 손으로 너를 붙들어 밭이 돌에 부딪히지 아니하게 하리되다

# 7. Abendlied\* / 저녁기도

aus *Drei geistliche Gesänge* op. 69,3



Josef Gabriel Rheinberger (1839 –1901)

Text: 누가복음 24,29  
 작곡연도: 1855년 3월 9일, 뮌헨  
 한국어 가사: 이상훈

Andante molto ♩ = 72

Soprano I  
 Bleib bei uns, denn es will A - bend wer - den,  
 우 리 와 여 기 에 머 무 소 서,

Soprano II  
 Bleib bei uns, denn es will A - bend wer - den, bleib  
 우 리 와 여 기 에 머 무 소 서, 우 -

Alto  
 Bleib bei uns, denn es will A - bend  
 우 리 와 여 기 에 머 무

Tenore I  
 Bleib bei uns, denn es wil' 후 1,

Tenore II  
 Bleib bei uns, dr e 에 ver - den,  
 우 리 와 소 서,

Basso  
 Bleib bei uns, A - bend wer - den,  
 우 리 와 머 무 소 서,

6  
 bleib bei uns, denn es will A - bend wer - - den,  
 우 리 와 여 기 머 무 소 서,

bleib bei uns, A - bend wer - - den,  
 리 와 머 무 소 서,

denn es will A - bend wer - - den,  
 + 여 기 에 머 무 소 서,

denn es will A - bend  
 어 느 덧 저 녁

bleib bei uns, bleib bei  
 우 리 와 여 기 - will  
 덧

bleib bei uns, denn es will A - bend, A - bend  
 우 리 와 여 기 에 함 께 머 무

\* 합창앱 (The Choir App): [www.carus-music.com](http://www.carus-music.com) 에서 앱을 구입하실 수 있습니다 (독일어 가사).

*f* denn es will A - bend wer - den, A - bend wer - - den,  
 어 느 덧 저 녀 녀 되 어, 저 녀 녀 되 어,

*ff*

*dim.*

denn es will A - bend wer - den, A - bend wer - den,  
 어 느 덧 저 녀 녀 되 어, 저 녀 녀 되 어,

*f*

*dim.*

denn es will A - bend wer - - den,  
 어 느 덧 저 녀 녀 되 어,

*dim.*

wer - - den, denn es will A - - bend wer - -  
 되 어, 어 느 덧 저 녀 녀 되 어,

*dim.*

A - bend wer - den, will A - - bend  
 저 녀 녀 되 어, 오! 저 녀 녀

*f*

*dim.*

denn es will A - - den,  
 어 느 덧 저 - - 어,

*f* und der Tag hat sich ge - nei - - nei - -  
 하 루 가 저 물 려 하 물 려 - - -

*f*

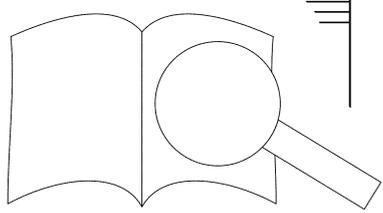
und der Tag hat sich ge - nei - - get, sich ge -  
 하 루 가 저 물 려 하 하 - - - 네, 저 물

*f*

und der Tag hat sich ge - nei -  
 하 루 가 저 물 려 하 -

*f*

und der Tag hat sich ge - nei  
 하 루 가 저 물 려 하



루 서

PROBENPARTITUR  
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Tag hat sich ge - nei - - get. O bleib bei uns, o bleib bei uns,  
 가 저 물 어 가 - 네. 오! 우 리 와, 오! 우 리 와,

Tag hat sich ge - nei - - get. O bleib bei uns, bleib,  
 가 저 물 려 하 - - 네. 오! 우 리 와, 함 -

nei - - - - get. O bleib bei uns, - bei uns,  
 하 - - - - 네. 오! 우 리 와 - 함 께,

sich ge - nei - - get. O bleib bei uns, bei uns, de  
 물 려 하 - - 네. 오! 여 기 에, 함 께

sich ge - nei - - get. O bleib  
 물 려 하 - - 네. 오! 우 리 와

sich ge - nei - - get. O bleib, o  
 물 려 하 - - 네. 오! 우 리 와

o bleib bei uns, denn  
 오! 우 리 와 여

o bleib bei uns, A - bend wer - den.  
 - 께, 오! - 우 리 와 기 - 머 무 소 - 서.

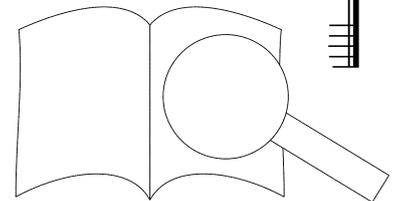
o bleib, o bleib will A - bend wer - den.  
 오! 우 리 와 기 에 머 무 소 서.

A - bend denn es will A - bend wer - den.  
 저 녀 ,, 여 기 에 머 무 소 - 서.

bei uns, denn es will A - bend wer - den.  
 함 께 여 기 에 머 무

bleib bei uns, denn es will A - bend  
 우 리 와 여 기 에 머 무

CD 음반: Carus 83.113 (Kammerchor Stuttgart 합창단 / 지휘자: Frieder Bernius)  
 The Choir App: [www.carus-music.com](http://www.carus-music.com) 에서 앱으로 만나 보세요.



# 8. Cantate Domino

Vytautas Miškinis (\*1954)

Text: 시편 96,1-3

Con moto ♩ = 120

*cresc. poco a poco*

Can - ta - - te Do-mi-no, can - ta - - te Do-mi-no, can - ta - - te  
 Can - ta - te Do-mi-no, can - ta - te Do-mi-no, can - ta -  
 Can - ta - te Do-mi-no, can - ta - te Do-mi-no, can - + -  
 Can - ta - te Do-mi-no, can - ta - te Do-mi-no,

Moder

Do - mi - no can - ti-cum no - vum -no,  
 - te Do - mi - no can - ti-cum te Do-mi-no,  
 - te Do - mi - no car Can - ta - te  
 - te Do - mi - no - vum.

11 *cresc. poco a poco*

*mf più mosso*

can - ta Do-mi-no, Do - mi - no, o - mnis ter - ra. Can -  
 - no, Do-mi-no, Do - mi - no, o - mnis ter - ra.  
 can - ta - te Do-mi-no, Do - mi - no,  
 Can - ta - te Do-mi-no, Do - mi - no,

14

ta - te Do-mi-no, et be-ne-di-ci-te no-mi-ni e - jus,

*mf* Can - ta - te Do - mi - no, et be - ne - di - ci - te *mp* no-mi-ni e - jus,

*mf* Can - ta - te Do - mi - no, et be - ne - di - ci - te *mp* no-mi-ni e - jus,

*mf* Can - ta - te Do - mi - no, et be - ne - di - ci - te *mp* no - mi - ni e - jus,

19

an - nun - ti - a - te in

sa - lu - ta - re, no - mi - ni e - jus, sa - lu - ta - re, ni - ni e - jus,

sa - lu - ta - re, no - mi - ni e - jus, no - mi - ni e - jus,

e - jus, no - mi - ni e - jus, no - mi - ni

23

di - em e - jus, e - jus.

ni - ni e - jus, sa - lu - ta - re, no - mi - ni e - jus, sa - lu - ta - re.

re, no - mi - ni e - jus, sa - lu - ta - re, no - mi - ni

- jus, no - mi - ni e - jus, no - mi

*rit.*

28 **Tempo I** *cresc. molto*

An - nun - ti - a - te in - ter gen - tes glo - ri - am e - jus,

An - nun - ti - a - te in - ter gen - tes glo - ri - am e - jus,

An - nun - ti - a - te in - ter gen - tes glo - ri - am e - jus,

An - nun - ti - a - te in - ter gen - tes glo - ri - am e - jus,

34 *allargando*

in o - mni-bus po - pu - lis, in o - mni-bus po - pu - lis,

in o - mni-bus po - pu - lis, in o - mni-bus po - pu - lis,

in o - mni-bus po - pu - lis,

38

o - mni-bus po - pu - lis mi - ra - bi - li - jus - te, can -

o - mni-bus po - pu - lis mi - ra - jus. Can - ta - te,

o - mni-bus po - pu - lis mi - jus. Can - ta - te,

o - mni-bus po - pu - lis mi - e - jus. Can - ta - te,

42

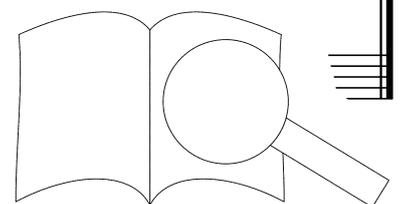
ta - te can - ti - cum no - vum.

can - ti - cum no - vum.

Do - mi - no can - ti - cum no - vum.

ta - te Do - mi - no can - ti - cum

새 노래로 여호와께 노래하라. 온 땅이여 여호와께 노래할지어다.  
 여호와께 노래하여 그의 이름을 송축하며, 그의 구원을 날마다 전파할지,  
 그의 영광을 백성들 가운데에, 그의 기이한 행적을 만민 가운데에 선포할지어다.



# 9. Cantate Domino

László Halmos (1909–1997)

Text: 시편 98,1-2

**Gentle** *f*

Al-le-lu-ja, al-le-lu-ja, a

5 *poco rit.* **Maestoso** *mf con dr*

a

10 *cresc.*

De-us, gra-ti-as, a et u-na Tri-ni-tas, u-na et

14 *f*

e De-i-tas, san-cta et u-na U-ni-tas. ma De-i-tas, san-cta et De-i-tas, De-i-tas, De-i-tas, sum-ma De-i-tas, De-i-tas, De-i-tas

합창집: Carus 2.151 (Sacred choral music from the 20th century, *Musica Sacra Ungarica*)



37 *mf*

fe - cit Do-mi - nus, al - le - lu - ja, an - te con-spe-ctum

fe - cit Do-mi - nus, al - le - lu - ja,

Do-mi-nus, al - le - lu - ja, *p*

Do-mi-nus, Do-mi - nus, al - le - lu - ja, *p*

42 *mf*

gen - ti - um re - ve - la - - vit, re - ve - la - - vit

an - te con - spe - ctum gen - ti - um re - ve - la

re -

re - ve -

46 *dim.* *mp*

sti - ti - am su - am, al - le - lu - al -

sti - ti - am su - am, al - le

vit ju - sti - ti - am su - a le - lu - - - ja,

la - vit *mp* al - le - lu - -

51 *più f*

ja, al - le - lu - - ja.

lu - - - ja.

al - le - *più f*

ja.

알렐루야. 주께 감사하라, 진실되시고 삼위일체 되신 주께,  
 유일하시고 지극히 높으신 신이시며, 거룩하시고 유일하신 분께.  
 새 노래로 여호와께 찬송하라, 알렐루야, 그는 놀라운 일을 행하셨음이라,  
 알렐루야, 그의 공의를 못 나라의 목전에서 명백히 나타내셨도다, 알렐루야.

# 10. Jubilate Deo

László Halmos (1909–1997)

Text: 시편 66,1-2.16

**Allegro moderato**

*non legato, molto deciso*

S  
A  
T  
B

Ju-bi-la-te De-o, ju-bi-la-te De-o u-ni-ver-sa ter-ra, u-ni-ver-sa

Ju-bi-la-te De-o, ju-bi-la-te De-o u-ni-ver-sa ter-ra,

8

ter-ra. Ju-bi-la-te De-o, ju-bi-la-te De-o

u-ni-ver-sa ter-ra. Ju-bi-la-te De-o, ju-bi-

14

ter-ra, u-ni-ver-sa ter-ra, m te no-mi-ni

u-ni-ver-sa ter-ra, u-ni-ver-sa

20

e-jus, psal-mum di- - jus, ve-ni-te, ve-ni-te

ps no-mi-ni e-jus, ve-ni-te, ve-ni-

25

*p leggiero*  
et nar-ra-bo vo-bis, et nar-ra-bo vo-bis,

*nuto e grave*  
*p leggiero*  
et au-di-te, et au-di-te, et nar-ra-bo vo-bis, et r

*sostenuto e grave*  
*p leggiero*  
et au-di-te, et nar-ra-bo vo

31 *mf*

o - mnes qui ti - me - tis, o - mnes qui ti - me - tis, qui ti - me - tis

o - mnes qui ti - me - tis, o - mnes qui ti - me - tis, qui ti - me - tis De - um,

37 *f*

De - um, quan - ta fe - cit Do - mi - nus a - ni - mae me - ae, quan - ta fe - cit Do - mi - nus

qui ti - me - tis De - um, quan -

42

a - ni - mae me - ae. Al - le - lu - ja,

nus a - ni - mae me - ae. Al al - le - lu - ja,

47 *p leggiero*

al - le - lu - ja, al ja, al - le - lu - ja!

al - le - lu - ja.

51 *ritto grave* **Tempo I**

Ju - bi - la - te De -

은 땅이 하나님께 즐거운 소리를 낼지이다. 그의 이름의 영광을 찬양  
 하나님을 두려워하는 너희들이 다 와서 들으라. 하나님이 나의 영혼을 기하여 행하신 일을  
 내가 선포하리이다. 알렐루야, 하나님께 즐거운 소리를 낼지이다.





carus music

THE CHOIR APP

## 합창음악의 체험 - 언제나. 어디서나.

- 대표적인 합창 곡들을 선별하여 만든 앱
- 카루스 보컬스코어 악보를 최상의 음원들과 동기화시킨 결정체
- 개인별 파트를 익힐수 있는 코치 기능
- 곡의 빠른 템포부분을 천천히 익힐 수 있는 슬로우 기능
- 편리하고 간단한 페이지 넘김과 찾기 기능

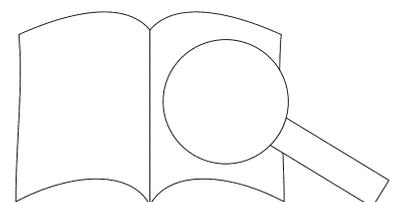


PRACTICING TODAY?

오늘도 연습하셨나요?

이 앱 carus music,  
어디서나 합창연습을  
즐겁게 만들어 줍니다.

전체  
www.car



Bach, C. P. E.: Magnificat Wq 215 ⊙	carusmusic	33.215/03	- Lauda Sion op. 73 ⊙	40.077/03
- Heilig Wq 217 ⊙		33.217/03	- Lobgesang, Sinfonie-Kantate op. 52 ⊙	carusmusic 40.076/03
Bach, J. S.: ca. 170 Kantaten			- Magnificat in D ⊙	40.484/03
- Himmelfahrtssoratorium BWV 11 ⊙		31.011/03	- O Haupt voll Blut und Wunden (Choralkantate) ⊙	40.186/03
- Messe in h-Moll · B Minor Mass BWV 232 ⊙	carusmusic	31.232/03	- Paulus op. 36 ⊙	carusmusic 40.129/03
- Johannespassion · St. John Passion BWV 245	carusmusic		- Tu es Petrus op. 111 ⊙	40.480/03
Traditionelle Fassung · traditional version (1739/1749)		31.245/93	- Verleih uns Frieden gnädiglich (Choralkantate) ⊙	40.481/03
Fassung · version II (1725)		31.245/53	- Vom Himmel hoch (Choralkantate) ⊙	40.189/03
Fassung · version IV (1749)		31.245/03	- Wer nur den lieben Gott läßt walten (Choralkantate) ⊙	40.132/03
- Magnificat in D BWV 243 ⊙		31.243/03	- Wir glauben all an einen Gott (Choralkantate) ⊙	40.187/03
- Markuspassion · St. Mark Passion BWV 247 ⊙		31.247/03	Monteverdi: Vespro della Beata Vergine ⊙	carusmusic 27.801/03
- Matthäuspassion · St. Matthew Passion BWV 244	carusmusic	31.244/03	Mozart: Alma Dei Creatoris KV 277	40.050/03
- 4 Missae in F, A, g, G BWV 233-236		31.233/03-31.236/03	- Benedictus sit Deus KV 117	40.044/03
- Osteroratorium · Easter Oratorio BWV 249 ⊙		31.249/03	- Davide penitente KV 469	40.060/03
- Weihnachtssoratorium BWV 248	carusmusic	31.248/53	- Dixit et Magnificat KV 193 ⊙	40.052/03
Beethoven: Missa in C op. 86 ⊙	carusmusic	40.688/03	- Drei geistliche Hymnen (Thamos-Chöre) KV 345 ⊙	40.032/03
- Missa solemnis op. 123	carusmusic	40.689/03	- Exsultate, jubilate KV 165	40.767/03
- Symphonie Nr. 9 op. 125. Finale	carusmusic	23.801/03	- Grabmusik KV 42	40.045/03
Berlioz: L'Enfance du Christ op. 25		70.038/03	- Hosanna in G KV 223	40.034/03
Brahms: Ave Maria op. 12 ⊙		40.180/03	- Inter natos mulierum KV 72	40.033/03
- Der 13. Psalm ⊙		40.182/03	- Kyrie in d KV 341	40.037/03
- Ein deutsches Requiem op. 45 ⊙	carusmusic	27.055/03	- Litaniae Laureanae BMV (KV 109 + KV 195) ⊙	40.054/03+40.056/03
- Schicksalslied op. 54		10.399/03	- Litaniae de venerabili altaris Sacramento KV 125 ⊙	40.055/03
Buxtehude: Also hat Gott die Welt geliebt BuxWV 5 ⊙		36.010/03	- Litaniae de venerabili altaris Sacramento KV 243 ⊙	40.057/03
- Das Jüngste Gericht ⊙		36.019/03	- Misericordias Domini KV 222 ⊙	40.059/03
- Membra Jesu nostri ⊙		36.013/03	- Missa brevis in G KV 49	40.061/03
Cherubini: Krönungsmesse in G		40.087/03	- Missa brevis in d KV 65	40.062/03
- Requiem in c ⊙		40.086/03	- Missa in C (Dominicusmesse) KV 66	40.063/03
Dvořák: Messe in D op. 86 ⊙		40.653/03	- Missa in C (Waisenhausmesse) KV 139	40.064/03
Fauré: Requiem op. 48 (sinfonische Fassung, 1900)	carusmusic	27.312/03	- Missa brevis in G KV 140	40.065/03
- Requiem op. 48 (Fassung mit kleinem Orchester, 1889)		27.311/03	- Missa in C (Trinitatismesse) KV 167	40.066/03
Franck, César: Die Sieben Worte Jesu		40.095/03	- Missa brevis in F KV 192 ⊙	40.067/03
- Messe in A op. 12		40.646/50	- Missa brevis in D KV 194 ⊙	40.068/03
Gounod: Requiem in C op. posth.		27.315/03	- Missa in C (Spatzenmesse) KV 220	40.069/03
Graun: Der Tod Jesu		10.379/03	- Missa in C (Credomesse) KV 257	40.070/03
Händel: Brockes-Passion HWV 48 ⊙		55.048/03	- Missa in C (Spaurmesse) KV 258	40.071/03
- Israel in Egypt HWV 54 ⊙		55.054/03	- Missa in C (Orgelsolomesse) KV 259	40.072/03
- Messiah HWV 56 ⊙	carusmusic	55.056/03	- Missa longa in C KV 267	40.628/03
- Ode for St. Cecilia's Day (Cäcilienode) HWV 76 ⊙		10.372/03	- Missa longa in C KV 267	40.617/03
- O praise the Lord. Anthem HWV 254 ⊙		40.911/03	- Missa brevis in B KV 270	40.629/03
- Te Deum HWV 283 (Dettinger Te Deum)		55.283/03	- Missa in C (Krönungsmesse) KV 271	40.618/03
- Saul HWV 53 ⊙		55.053/03	- Missa solemnis in c KV 272	40.619/03
Hasse: Beatus vir (Ps 111)		40.969/03	- Missa in c KV 273	51.427/03
- Confitebor tibi (Ps 110)		40.968/03	- Missa in c KV 274	40.620/03
- Dixit Dominus (Ps 109)		40.966/03	- Regina coeli KV 275	40.047/03+40.049/03
- Laudate pueri (Ps 112)		40.970/03	- Requiem op. 276	40.048/03
- Missa in g ⊙		50.703/03	- Requiem op. 277	40.049/03
- Requiem in Es ⊙		97.004/03	- Requiem op. 278	40.048/03
Haydn, Joseph: Die Schöpfung	carusmusic	51.990/03	- Requiem op. 279	51.626/53
- Missa brevis in F		40.601/03	- Requiem op. 280	40.630/03
- Missa brevis St. Joannis de Deo in B (Kleine Orgelsolomesse)		40.600/03	- Requiem op. 281	carusmusic 51.626/03
- Missa Cellensis (Kleine Mariazeller Messe)		40.606/03	- Requiem op. 282	40.053/03
- Missa Cellensis in honorem BVM in C (Cäcilienmesse) ⊙		40.604/03	- Requiem op. 283	40.768/03
- Missa in Augustiis (Nelsonmesse)	carusmusic		- Requiem op. 284	40.038/03+40.039/03
- Missa in honorem BVM in Es (Große Orgelsolomesse)			- Requiem op. 285	40.046/03
- Missa in tempore belli (Paukenmesse)			- Requiem op. 286	40.043/03
- Missa „Rorate coeli desuper“ in G			- Requiem op. 287	40.041/03
- Missa Sancti Bernardi von Offida in B (Heiligmesse)			- Requiem op. 288	40.059/03
- Missa Sancti Nicolai in G (Nikolaimesse)			- Requiem op. 289	40.058/03
- Missa in B (Harmoniemesse)			- Requiem op. 290	40.645/03
- Missa in B (Schöpfungsmesse) ⊙			- Requiem op. 291	carusmusic 50.164/03
- Missa in B (Theresienmesse)			- Requiem op. 292	50.126/03
Haydn, Johann M.: Missa Beatissimae Virgini			- Requiem op. 293	50.172/03
- Missa in honorem Sanctae Ursulae MH 5			- Requiem op. 294	50.169/03
- Missa Sancti Hieronymi MH 254			- Requiem op. 295	50.060/03
- Missa sub titulo Sanctae Theresiae			- Requiem op. 296	50.016/03
- Missa sub titulo Sancti Francisci			- Requiem op. 297	40.650/03
- Missa sub titulo Sancti Leopoldi			- Requiem op. 298	40.674/03
- Requiem in B MH 838 ⊙			- Requiem op. 299	40.805/03
- Requiem in c MH 154			- Requiem op. 300	70.089/03
- Vesperae solennes in G			- Requiem op. 301	40.678/03
Heinichen: Missa Nr. 1			- Requiem op. 302	carusmusic 40.455/03
Herzogenberg: Die Passion op. 9			- Requiem op. 303	40.942/03
- Die Passion op. 9			- Requiem op. 304	70.060/03
- Erntedankfest			- Requiem op. 305	70.053/03
- Messe in G			- Requiem op. 306	40.675/03
Homili			- Requiem op. 307	carusmusic 40.660/03
- Mr. 1			- Requiem op. 308	40.656/03-40.659/03
- Mr. 2			- Requiem op. 309	70.054/03-70.057/03
- Mr. 3			- Requiem op. 310	70.047/03-70.052/03
- Mr. 4			- Requiem op. 311	70.043/03
- Mr. 5			- Requiem op. 312	20.435/03
- Mr. 6			- Requiem op. 313	40.085/03
- Mr. 7			- Requiem op. 314	137/03
- Mr. 8			- Requiem op. 315	17/03
- Mr. 9			- Requiem op. 316	35/03
- Mr. 10			- Requiem op. 317	14/03
- Mr. 11			- Requiem op. 318	5/03
- Mr. 12			- Requiem op. 319	12
- Mr. 13			- Requiem op. 320	
- Mr. 14			- Requiem op. 321	
- Mr. 15			- Requiem op. 322	
- Mr. 16			- Requiem op. 323	
- Mr. 17			- Requiem op. 324	
- Mr. 18			- Requiem op. 325	
- Mr. 19			- Requiem op. 326	
- Mr. 20			- Requiem op. 327	
- Mr. 21			- Requiem op. 328	
- Mr. 22			- Requiem op. 329	
- Mr. 23			- Requiem op. 330	
- Mr. 24			- Requiem op. 331	
- Mr. 25			- Requiem op. 332	
- Mr. 26			- Requiem op. 333	
- Mr. 27			- Requiem op. 334	
- Mr. 28			- Requiem op. 335	
- Mr. 29			- Requiem op. 336	
- Mr. 30			- Requiem op. 337	
- Mr. 31			- Requiem op. 338	
- Mr. 32			- Requiem op. 339	
- Mr. 33			- Requiem op. 340	
- Mr. 34			- Requiem op. 341	
- Mr. 35			- Requiem op. 342	
- Mr. 36			- Requiem op. 343	
- Mr. 37			- Requiem op. 344	
- Mr. 38			- Requiem op. 345	
- Mr. 39			- Requiem op. 346	
- Mr. 40			- Requiem op. 347	
- Mr. 41			- Requiem op. 348	
- Mr. 42			- Requiem op. 349	
- Mr. 43			- Requiem op. 350	
- Mr. 44			- Requiem op. 351	
- Mr. 45			- Requiem op. 352	
- Mr. 46			- Requiem op. 353	
- Mr. 47			- Requiem op. 354	
- Mr. 48			- Requiem op. 355	
- Mr. 49			- Requiem op. 356	
- Mr. 50			- Requiem op. 357	
- Mr. 51			- Requiem op. 358	
- Mr. 52			- Requiem op. 359	
- Mr. 53			- Requiem op. 360	
- Mr. 54			- Requiem op. 361	
- Mr. 55			- Requiem op. 362	
- Mr. 56			- Requiem op. 363	
- Mr. 57			- Requiem op. 364	
- Mr. 58			- Requiem op. 365	
- Mr. 59			- Requiem op. 366	
- Mr. 60			- Requiem op. 367	
- Mr. 61			- Requiem op. 368	
- Mr. 62			- Requiem op. 369	
- Mr. 63			- Requiem op. 370	
- Mr. 64			- Requiem op. 371	
- Mr. 65			- Requiem op. 372	
- Mr. 66			- Requiem op. 373	
- Mr. 67			- Requiem op. 374	
- Mr. 68			- Requiem op. 375	
- Mr. 69			- Requiem op. 376	
- Mr. 70			- Requiem op. 377	
- Mr. 71			- Requiem op. 378	
- Mr. 72			- Requiem op. 379	
- Mr. 73			- Requiem op. 380	
- Mr. 74			- Requiem op. 381	
- Mr. 75			- Requiem op. 382	
- Mr. 76			- Requiem op. 383	
- Mr. 77			- Requiem op. 384	
- Mr. 78			- Requiem op. 385	
- Mr. 79			- Requiem op. 386	
- Mr. 80			- Requiem op. 387	
- Mr. 81			- Requiem op. 388	
- Mr. 82			- Requiem op. 389	
- Mr. 83			- Requiem op. 390	
- Mr. 84			- Requiem op. 391	
- Mr. 85			- Requiem op. 392	
- Mr. 86			- Requiem op. 393	
- Mr. 87			- Requiem op. 394	
- Mr. 88			- Requiem op. 395	
- Mr. 89			- Requiem op. 396	
- Mr. 90			- Requiem op. 397	
- Mr. 91			- Requiem op. 398	
- Mr. 92			- Requiem op. 399	
- Mr. 93			- Requiem op. 400	
- Mr. 94			- Requiem op. 401	
- Mr. 95			- Requiem op. 402	
- Mr. 96			- Requiem op. 403	
- Mr. 97			- Requiem op. 404	
- Mr. 98			- Requiem op. 405	
- Mr. 99			- Requiem op. 406	
- Mr. 100			- Requiem op. 407	
- Mr. 101			- Requiem op. 408	
- Mr. 102			- Requiem op. 409	
- Mr. 103			- Requiem op. 410	
- Mr. 104			- Requiem op. 411	
- Mr. 105			- Requiem op. 412	
- Mr. 106			- Requiem op. 413	
- Mr. 107			- Requiem op. 414	
- Mr. 108			- Requiem op. 415	
- Mr. 109			- Requiem op. 416	
- Mr. 110			- Requiem op. 417	
- Mr. 111			- Requiem op. 418	
- Mr. 112			- Requiem op. 419	
- Mr. 113			- Requiem op. 420	
- Mr. 114			- Requiem op. 421	
- Mr. 115			- Requiem op. 422	
- Mr. 116			- Requiem op. 423	
- Mr. 117			- Requiem op. 424	
- Mr. 118			- Requiem op. 425	
- Mr. 119			- Requiem op. 426	
- Mr. 120			- Requiem op. 427	
- Mr. 121			- Requiem op. 428	
- Mr. 122			- Requiem op. 429	
- Mr. 123			- Requiem op. 430	
- Mr. 124			- Requiem op. 431	
- Mr. 125			- Requiem op. 432	
- Mr. 126			- Requiem op. 433	
- Mr. 127			- Requiem op. 434	
- Mr. 128			- Requiem op. 435	
- Mr. 129			- Requiem op. 436	
- Mr. 130			- Requiem op. 437	
- Mr. 131			- Requiem op. 438	
- Mr. 132			- Requiem op. 439	
- Mr. 133			- Requiem op. 440	
- Mr. 134			- Requiem op. 441	
- Mr. 135			- Requiem	